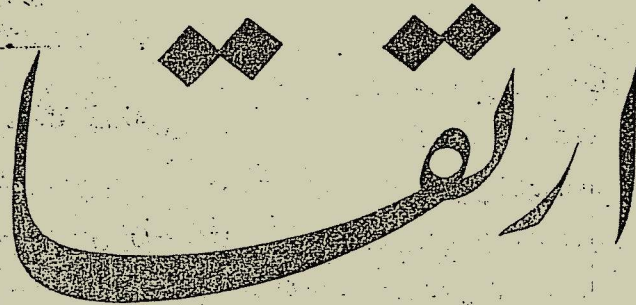


(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنك آبوله سی ۳۲
غروشدردر پوسته بولی مقبولدر
صحافی بالجله ارباب قله آچیقدر هر الی قلم
طوتان یازه بیلدر مرکز یاب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدره



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکلیلی ققراندن
یاحت مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré RTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور جریده در .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

وقوبو کوموشی آراسنده بر نکلنده کی بولوط
کومه لرینک آلتندن کورنیوردی. اورنالقده
سس بوق، حرکت بوق، اهترار بوقدی.
دکړک یوزی حاره لرله مستور ایدی. یالکز
لاجورد صولړک اورناسنده کونشک معکس
شعلاتنه مصادف، بیاض یلکلنی برکی
طورور، دیکله نیر کی، باغین بر حاله
یوزیور. دیرکن، اوزاقدن تاوهای لیلیه
آکدیرر بر چیغاق ایله بر مارطی اوتیور،
واوچور، دیکری اوکا جواب ویریور.
صوکره براوچنجی دهباغیریوردی. دکړک
اوافق حاره لی قاترلری اوستنده سراسر
نور پارچه لری پارلایور. کوکک خذاسنده،
آغوشنی آچش، بر مقتور غرام توانسر لگیله،
بوغاز ایچنی قوجاقلامق ایستین ایری بر قوش
قانادرینی کورمش حرکتسز دوریور.
اورنالق قویو بررنکه صاریلور، عالم حیاتک
بایلیور کی روحی آزالور، بکری صولیوردی.
بولوچه خاطرکه کلیورمی سودیکم؟
اوزمان بگا، سن دیوردک وصور دیوردک:
« روم ایلی حصارینک کولکه سی ایستیه
قدر اوزامش، کوریورمیسک؟ قنیللی نک
اوستنده کی سکوتی ایشیدییورمیسین؟ قارش
ساحله کی آغاچلرک کولکه سی بزه قدر ناصل
اوزانیور؛ شوباجه لردن توتن دومان ناصل
بی تاب بر تسلیمیت ایله کوکله دوغرو
یوکسلور، کوریورمیسین؟ شوصاندالک
کوره کلرینک دکړدن قالدیردنی برایکی آووج
صویک شیردینسی ایشیدییورمیسین؟..
اوح! بوراده بویون، بوراده یاشایان هیچ
بر زمان قبا آدم اوله ماز!.. بو هوای تنفس
ایدن قبله هیچ بروقت برلکه بولنه ماز!..
اوت سودیکم، بو بوغازک ساحلنده
کیزلن بر روحده البته بر صفای روحانی حس
ایده جک.

حصار جامنک مناره سندن، سکونفر-
یب برسله اوقوتان، آقشام اذانی تیره
شوسرویلرک آراسنده طاغیلرکن، آقشامک
سکوتی کچن شیلری اونومه یی اخطار ایدر.
وبرالقچی اونده اون بکله یی اوقوسنه قاوو-
شمق ایچون یورغون، یورغون استعجال
ایدرکن کیم اولدیغی بیلیمدن روحه بر فاحه
حق یوللار.

عظمتی برهار کیجه سی، انسانیتک
تیره یی دوداقرینه لذت ایدیت دوکر سطح
خاکدانه قاپانار کیریکه مقابل صفح آسانده
برساره آچیلیر. سکونت تغنی، مجهولات
آغلامغه باشلار. پارلیتی بر مرصع قاپو
هیبتله کوک آچیلیر کی اولور. چیچکلریه
یشیلکلریه دنیایه... خنداخذ، نورانور
آرمغانره صاحبان طوپراق، جهانک بوموسمد
اوکا براوفاق هدیه متقابله سی اوله حق بنم
وجود ضعیفه دمالیه حسن قبول کوستر.

طوغارکن اغلامق، پکی!.. فقط یاس ایچنده
اولمکی بی لزوم کوریور و نشته لی بروداعی،
حزین بروصاله ترجیح ایدیورم. اونکچون،
اوح!.. اونکچون ایسته یورم که دغدغه
حیاته بویه بر شوق وشغف برهنکامه بهارنده،
لیلاقلر آچارکن، جهان بکا، بن جهان
کوله رک وداع ایدیم.

احمد حکمت

◎◎◎◎◎

قیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالد ضیا
[کچن هفته دن مابعد]

قاری قوجه نک کوزلری اوکندن بر
طلاق دعواسی، بر قاین والده حکایه سی،
براستقراش مسئله سی، دهبا صوکره زوج
وزوجه اراسنده بر مساعده متقابله اوزینه
مؤسس تحف بر سرگذشت کجیدی؛ بونلر
کچرکن بوتون ایشیدیلوب اوکر نلش ماجرالر
بالکز بر راسمه خاطر ملرنده جانلانیوردی.
عمر بهیج صره ایله : - ایشته مروت خاتم!
دیوردی، قوجه سندن حالا آریله رق.
باق، باق، طلعت بکک آنه سنه باق! عجوزه
کلینی اودن دیشاری ایتدکن صوکره شمیدی
کاغد خانه ده اوغلنه بشقه برقادین ارایور
غالبا... اوستنده حرم اغاسیله صاری تکلرکلکی
ارابه یی کوریورمیسک؟ طیار افندیکن
مستقر شه سی! اون بش یاشنده یاوار یاقوق.
کیم نقل ایدیوردی بیلیم، کچن سنه یه قدر
قیز طیار افندی یه : افندی بابا! دیرمش.
بحث ایدرم که شو سیاه آتلی ایچق ارا به ده کی
مکلف افندی بی طایمادک : بهجت افندی...
ودیده صوردی : - یابنده اوغلیله!..
عمر بهیج قاریسنک سؤالنه جواب
ویرمیه رک : - تعجب اولنور که، دیدی،
قاریسی، نسیمه، جاریه سیله برابر بوکون
کاغد خانه یه کلمه مش.

ودیده قلنده بر خسن استکراه ایله،
ارتق دهاز یاده کورمک ایسته میهرک، نجره دن
براز جکلیدی... بوتماشدن اکنمکده زیاده
تیکسینش ایدی. بوتون بواز چوق مردار،
از چوق آچی حکایه لر دهبا بیلنمه مش،
ایشیدلمه مش، بیوک شهرک کیم بیلیر فصل
مجهول کوشه لرنده غائب اولمش شیلر فرض
ایتدیره رک اونک نظر نده حیات عائله یی هپ
خیانتلردن مرکب، الیم اسرار ایله دولو،
ملوث رجیمه حکمنه کتیریوردی. دیمک
بوتون بوکولرینک اوکندن حیات عائله نک
درلو تجایم ولوئیساتی تقریر ایدره رک کچن
خلق، یکدیگرینه محبت ومقید اولمق ایچون
اوقدر اسباب وار ایکن بالعکس ازلرینه اغفال
وخیانت اوچوروملری قویان بوتون بوقاریلر

قوجه لر، ذهنته بر شمول مفرط کسب
ایده رک، ملول، غم اکین سربان، صایله ماز،
دهشت کترتی حوصله خیال استیما بایده مر،
خراب، فرسوده اولردن مرکب، بی پایان
برسطیحه فحیرت واضمحلال شکنده اوزانوب
کیدن سیاه بر لوحه ترسیم ایدیوردی.
بوسیه لوحه ده، ییقلمش، انقاضنک ایچنه
کومولش، سولک بقایای خرابیتی طوبراقلرینک
دندان بی رحیمه کیریلن اولو اولو، صوکره،
بونلرک یابنده، هنوز اولمه مش، هنوز باشی
قیروب دوشیره جک ضربه یی المامش، فقط
اضطراب احتضارندن کیسکلری چاتیردانان
اختلاجلرله قیورانره رق نهایت روابط مفاصلنی
قیروب پارچه لایه جق دقیقه یه منتظر جان
چکیشن اولر، دهبا صوکره مزین ظواهر
آلتنده کوزلردن صاقلانق ایستین خقی
علتلرله معلول، دامازلرینک مسمم قانلریله
کیزلی کیزلی، ایچین ایچین، چورویوب پیرانان
خسته اولر واردی؛ بوتون بومنظره دهشتک
اراسندن، خرابه زار لرده دولاشد قلری
وهم اولسان کولکلر مهیمیتله، و دیده،
اوزاقلرده، بواقاده وسرنکون اولرک یقیق
دیوارلری کنارنده، متزلزل چاتیلری آلتنده
قیریق حیاتلرینک ماتلرینی طوتان، مصاب
زلزله بر شهر خلقی پریشانلغیه سرسم سرسم
دولاشان کولکلر کوریوردی.

شیمیدی او صغوق اقشام روزکاری
منجمد بر نفس عدم خیانتله، براز اول
بوراده قاینانشان حیات وحرکتدن، کویا
طوبراقلرک درینلرک نده ناکهان آچیلدیورمش
برغور ظلامه چوکوب غائب اولان بوتون
اولوله دار خلقدن صوکره ظلمت وسکوت
صاچهرق، بولوحه خراییتک افاق ملوله سنه
کیتدکجه متکاتف، کیتدکجه سیاه سیسیر
بیغهرق مظلم بر کفله هر شیئی اورتک
ایسته یوردی.

ودیده ارقه سنده دوشونن قوجه سنه
باقیه رق، شیمیدی ارتق قراکلاشان بوش
اودایه رکوز کزدیردی. قلبنده مهیم بر سؤال
واردی : کندی اولری، کندی ییکی اولری
نه اوله جقدی؛ اطرا ننده صالانوب یقیلان
اولرک اراسنده، بیاض جبهه سنده هرکون
تازه برلعه سعادت و مسرت پارلایه رق،
دائما نشووه صحتیه کولومسه یه دوام ایده جک میدی؟
شیمیدی اودا اوقدر قارا کلق ایدی که
کویا بوقرا کلقدن اوسؤالک مجهولتته فضله
برمشکویت سرایت ایدیورمش جبهه سنه اوکدی :
- قارا کلق!.. دیدی. عمر بهیج اویو -
شقلغندن سیلکینه رک : - صحیح! دیدی؛
اونی هیچ دوشونمده رک، اومزده ایلک کیجه یی
قارا کلقده کچیرسه رک ایی اولور.

ایاغه قالقدی، و دیده جواب ویرمیه رک
کوزلریله اونی تعقیب ایتدی؛ دالغین، اونک

مردیوندن اینن ایاقلری دیکله دی؛ صوکره،
وجودنی استیلا ایدن عظیم کوشکلک ایچنده
اسکله سنک اوزرنده باشی نجره نک کنارینه
دایامش، دوشوندی. بوبر دوشونمکدن
زیاده براو بوشقلق، بوتون تحسرات و افکارنی
بربرینه قاریشدیران بر سر مستلک ایدی.
بردن بومسعود کون بویه حزین برخاتمه
ایله یتویورمش ایدی. بیوک سسونجلی
تعقیب ایدن میل ملال ایله و دنده، ذهنته
محزون اولمق ایچون بر سبب بولمسزین،
شو دقیقه ده غریب بر احتیاج حزنه تسلیم
نفس ایدیوردی. سعادت حیاتنک دائمی
براندیشه سی واردی که اونی اک مسرور
ساعتلرک اراسنده بیه ارایوب بولهرق تعقیب
ایدردی : بوسعادتک دوام ایدمه مه سی،
برکون، اک بکلنمه یی، اک اومولایان بر دقیقه ده
ناکهان بر صدمه نک بوسعادتق قیروب محو
ایتمه سی احتمالی، و اوزاقدن، مهیم بر افقک
کوشه سندن چیرکین بر خنده غیظ ایله بواحتال
کویاشیمدی ایصیروب پارچه لامغه مهیا دیشلری
غییردانه رق اونی تا اعماق روحنه قدر
تیره تیردی. بو، خقی بردشمنک، اولنلرک
محضی بویه بختیار اوللرینه عداوت ایدن
ماهیتی مجهول معنوی بر خصمک دائما تهدیدکار،
انتقام المق ایچون دقیقه دن دقیقه بر آن
فرصتی کوزلر جهزه سیدی که بوقادینک
سعادتیه اکله رک اوکا اوزاقدن : - بختیار
قادین! اینانیورمیسک که بویه دائما، دوام
ایتسین؟ دیمک ایستین خائن بر معنی ایله
باقاردی.

بوخیالک تعقیب بی انصافدن هیچ قور -
توله مازدی، ایشته بوکون اونی ینه قارشینده
بولیوردی، خصوصیه، ارتق بوتون امال
بختیارسی حدغایه سنه واره رق براز دهبا
بختیار اولمق ایچون ارانه جق برشیی یوق
ایکن اومعنا تهیدید دهبا زیاده کسب صراحت
ایدیور، اوسمای دشمن سعادتک بومظفریت
تمامیتدن بوسبوتون طاشان کن ایله ارتق
دقیقه اخذناری دهبا زیاده تأخیر ایتیه جک
بر حرص عقور ایله باقیوردی.

قاج کره لر قوجه سنه بوقورقوسندن بحث
ایتمش، برکون همه حال سعادتلری تارمار
ایده جک اولان بومجهول دشمنک ممکن دکل
تخلیص نفس ایدمه مدیکی تهیدیدن مضمون
قاله بیلیمک ایچون قاج کره لر بر چوق وضع
التجا کارسیله اوکا صوقوله رق تمامیت سکوتی
اونک تأمینات محبتده ارامش ایدی. اوقاریسنی
بربوسه ایله، بزرگه ایله تسکین ایدردی.